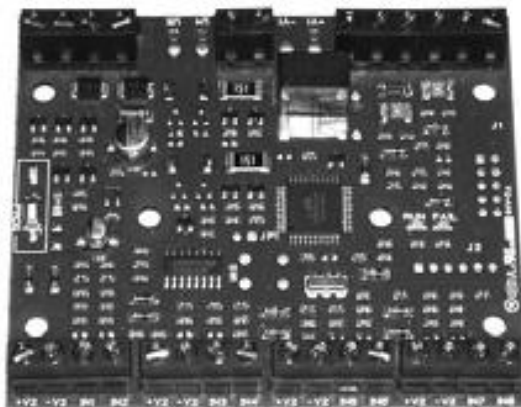


MODULO ESPANSIONE 8 INGRESSI
8 INPUTS EXPANSION MODULE
MODULE EXTENSION À 8 ENTRÉES
ERWEITERUNGSMODUL FÜR 8 EINGÄNGE

Sch./Ref./Typ 1067/008A



DESCRIZIONE GENERALE

ATTENZIONE: In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali 1067 e 1068.

La sch. 1067/008A è un modulo di espansione dotato di:

- 8 ingressi
- 1 ingresso SAB bilanciato
- 3 uscite (1 uscita relè e 2 elettriche)

INSTALLAZIONE

Oltre che all'interno delle centrali, l'espansione 1067/008A può essere installata all'interno di un contenitore 1067/017 (certificato di Grado 3).

ATTENZIONE! l'assenza di un involucro certificato di Grado 2 oppure 3 comporta la perdita della certificazione EN 50131

Il tamper della scatola deve essere collegato all'ingresso SAB dell'espansione. Sull'espansione sono presenti i morsetti per il collegamento dell'alimentazione, dei rivelatori, dei dispositivi di segnalazione etc.

DESCRIZIONE MORSETTI DI COLLEGAMENTO (Fig. 1)

Particolare	Morsetto / Dettaglio	Descrizione
A	+	BUS Ingresso alimentazione espansione via bus
	+D	BUS Trasmissione / ricezione dati
	D	
	—	BUS Ingresso alimentazione espansione via bus
B	+V1	Alimentazione per attuatori d'uscita (13,2 Vcc limitata a 500 mA)
	-V1	
	NC1	Uscita a relè 1 – contatto normalmente chiuso
	NO1	Uscita a relè 1 – contatto normalmente aperto
	C1	Uscita a relè 1 – comune (max 1 A - 24 Vcc)
	U2	Uscita elettrica 2 (protetta con corrente max 10 mA)
	U3	Uscita elettrica 3 (protetta con corrente max 10 mA)
C	+V2	Alimentazione dei rivelatori collegati all'espansione (13,2 Vcc limitata a 500 mA). Sull'espansione sono presenti quattro coppie di morsetti di alimentazione.
	-V2	
	IN1	Ingresso di allarme n. 1
	IN2	Ingresso di allarme n. 2
	IN3	Ingresso di allarme n. 3
	IN4	Ingresso di allarme n. 4
	IN5	Ingresso di allarme n. 5
	IN6	Ingresso di allarme n. 6
	IN7	Ingresso di allarme n. 7
	IN8	Ingresso di allarme n. 8
D	SAB	Ingresso 24h (per autoprotezione sistema). Deve essere sempre BILANCIATO e chiuso con una resistenza di bilanciamento da 2,7 kΩ
E	Pulsante LED giallo	Pulsante e LED per l'acquisizione del dispositivo
F	RUN	LED verde di segnalazione funzionamento. Lampeggiante lento = condizioni di normale funzionamento. Lampeggiante veloce = segnalazione di mancato colloquio con la centrale da almeno 1 minuto.

COLLEGAMENTO BUS

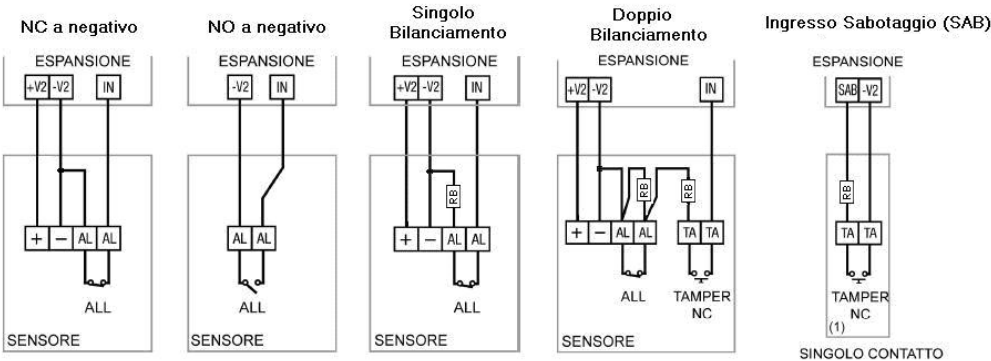
L'espansione può essere collegata sul bus in cascata, a stella o in modo misto.
La posizione dell'espansione lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di tutte le tratte bus non deve superare i 400 metri. Collegare l'espansione al bus, utilizzando i morsetti **+**, **+D**, **D** e **-**.
Per il cablaggio usare un cavo schermato a 4 conduttori (2 per l'alimentazione e 2 per il collegamento dati).
Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max dell'espansione e dei dispositivi ad essa collegati.

COLLEGAMENTO INGRESSI

Collegare i sensori e rivelatori agli ingressi IN1 ÷ IN8. Gli ingressi possono essere singolarmente programmati come NC, NA, Bilanciato e Doppio bilanciato.
Ogni ingresso può gestire segnali veloci provenienti da sensori sismici o tapparelle. Per realizzare collegamenti con bilanciamento utilizzare resistenze da 2,7 kΩ, tolleranza 1%, fornite in dotazione.

NOTA: *L'ingresso SAB è gestito sempre come doppio bilanciamento.*

ATTENZIONE: l'unica modalità di collegamento conforme alla normativa EN50131 è quella a "Doppio Bilanciamento". Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali.



CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione (prelevati dalla centrale tramite Bus).....	13,8 Vcc
Tensione di funzionamento dell'espansione.....	9 Vcc ÷ 15 Vcc
Corrente nominale assorbita a 12 Vcc:	
a riposo con relè eccitato, condizione di fabbrica	30 mA
con relè diseccitato	18 mA
Corrente max. erogabile dal morsetto +V1.....	500 mA
Corrente max. complessiva erogabile dai morsetti +V2	500 mA
Dimensioni (LxHxP)	89 x 75 x 14 mm

ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION

WARNING: in this document there are only present some essential indications about product. For further and detailed information, refer to manuals concerning 1067 and 1068 control units.

1067/008A is an expansion module provided with:

- 8 inputs
- 1 balanced SAB input
- 3 outputs (1 relay output and 2 electric outputs)

INSTALLATION

In addition to inside the control panel, the 1067/008A expansion can also be installed inside a 1067/017 container (certified Grade 3).

WARNING! The absence of a casing certified Grade 2 or 3, results in the loss of EN50131 certification.

The tamper of the container must be connected to the SAB of the expansion. The expansion has terminals for connecting the power supply, detectors, ad signalling devices, etc.

DESCRIPTION OF CONNECTION TERMINALS (Fig. 1)

Detail	Terminal / Detail	Description
A	+	BUS Expansion unit power input via bus
	+D	BUS Data transmission/reception
	D	
	—	BUS Expansion unit power input via bus
B	+V1	Power supply for output actuators (13,2 Vdc limited to 500 mA)
	-V1	
	NC1	Relay output 1 – contact normally closed
	NO1	Relay output 1 – contact normally open
	C1	Relay output 1 – common (max. 1 A - 24 Vdc)
	U2	Electric output 2 (current protected max. 10 mA)
C	U3	Electric output 3 (current protected max. 10 mA)
	+V2	Power to detectors connected to expansion unit (13.2 Vdc limited to 500 mA).
	-V2	Four pairs of power terminals are connected to the expansion unit.
	IN1	Alarm input no. 1
	IN2	Alarm input no. 2
	IN3	Alarm input no. 3
	IN4	Alarm input no. 4
	IN5	Alarm input no. 5
	IN6	Alarm input no. 6
D	IN7	Alarm input no. 7
	IN8	Alarm input no. 8
D	SAB	24h input (for system self-protection). It must always be BALANCED and closed with a 2.7 kΩ balancing resistor
E	Pushbutton and yellow LED	Device acquisition button and LED
F	RUN	Green LED to show working condition. Slow blinking = normal operating conditions. Fast blinking = no communication with unit for at least 1 minute.

BUS CONNECTION

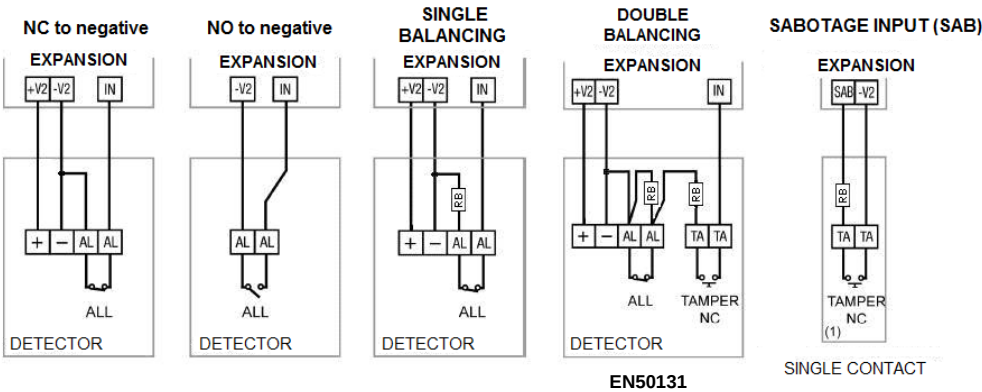
Expansion can be connected on bus in a cascade, star or mixed way. Expansion position along bus is not important. The overall length of all bus sections must not exceed 400 metres.
Connect expansion to bus using pins +, +D, D and –.
For wiring, use 4 lead screened cable (2 leads for power supply and 2 leads for data connection). In counting out overall system absorption, also consider max consumption in expansion and expansion-connected devices.

INPUT CONNECTION

Connect sensors and detectors to inputs IN1 ÷ IN8. Inputs can be programmed one by one as NC, NO, Balanced and Double-balanced.
Each input can manage fast signals from seismic detectors or rolling shutters.
To implement connections with balancing, use provided 2.7 kΩ resistances with 1% tolerance.

NOTE: *The SAB input is always treaded as double balanced.*

WARNING: “Double balance” is the only EN50131 compliant connection mode. Refer to the manuals of the control units for further, more detailed information.



TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nominal power voltage (taken from control panel by Bus).....	13.8 Vdc
Expansion operating voltage.....	9 Vdc ÷ 15 Vdc
Current draw at 12 Vdc:	
stand-by (with energised relay, default condition).	30 mA
with relay de-energised.....	18 mA
Max. current deliverable from terminal +V1.....	500 mA
Max. total current deliverable from terminals +V2	500 mA
Dimensions (WxHxD)	89 x 75 x 14 mm

DESCRIPTION GÉNÉRALE

ATTENTION ! Ce document contient seulement quelques indications essentielles sur le produit pour obtenir des informations détaillées, consulter les manuels des centrales 1067 et 1068.

Le module d'extension réf. 1067/008A est doté de :

- 8 entrées
- 1 entré SAB équilibrée
- 3 sorties (1 sortie relais et 2 sorties électriques)

INSTALLATION

Outre que dans les centrales électriques, l'extension 1067/008A peut être installée à l'intérieur d'un boîtier 1067/017 (certificat de degré 3).

ATTENTION ! L'absence d'un boîtier certificat des degrés 2 ou 3 entraîne la perte de la certification EN 50131. Le tamber du boîtier doit être branché sur l'entrée SAB de l'extension. Sull'espansione sono presenti i morsetti per il collegamento dell'alimentazione, dei rivelatori, dei dispositivi di segnalazione etc.

DESCRIPTION DES BORNES DE RACCORDEMENT (Fig. 1)

Composant	Borne / Détail	Description
A	+	BUS Entrée alimentation d'extension par bus
	+D	BUS Transmission / réception de données
	D	
	—	BUS Entrée alimentation d'extension par bus
B	+V1	Alimentation pour actionneurs de sortie (13,2 Vcc limitée à 500 mA)
	-V1	
	NC1	Sortie à relais 1 – contact normalement fermé
	NO1	Sortie à relais 1 – contact normalement ouvert
	C1	Sortie à relais 1 – commune (max 1 A - 24 Vcc)
	U2	Sortie électrique 2 (protégée avec courant maximal 10 mA)
C	U3	Sortie électrique 3 (protégée avec courant maximal de 10 mA)
	+V2	Alimentation des détecteurs raccordés à l'extension (13,2 Vcc limitée à 500 mA). Sur l'extension sont présentes quatre paires de bornes d'alimentation.
	-V2	
	IN1	Entrée d'alarme n° 1
	IN2	Entrée d'alarme n° 2
	IN3	Entrée d'alarme n°3
	IN4	Entrée d'alarme n°4
	IN5	Entrée d'alarme n°5
	IN6	Entrée d'alarme n°6
	IN7	Entrée d'alarme n°7
D	IN8	Entrée d'alarme n° 8
	SAB	Entrée 24h (pour autoprotection du système). Doit toujours être ÉQUILIBRÉE et fermée avec une résistance d'équilibrage de 2,7 kΩ
E	Bouton- poussoir LED jaune	Bouton-poussoir et LED pour l'acquisition du dispositif
F	RUN	LED verte de signalisation fonctionnement. Clignotement lent = condition de fonctionnement normal Clignotement rapide = signalisation de manque de dialogue avec la centrale depuis au moins 1 minute.

RACCORDEMENT DU BUS

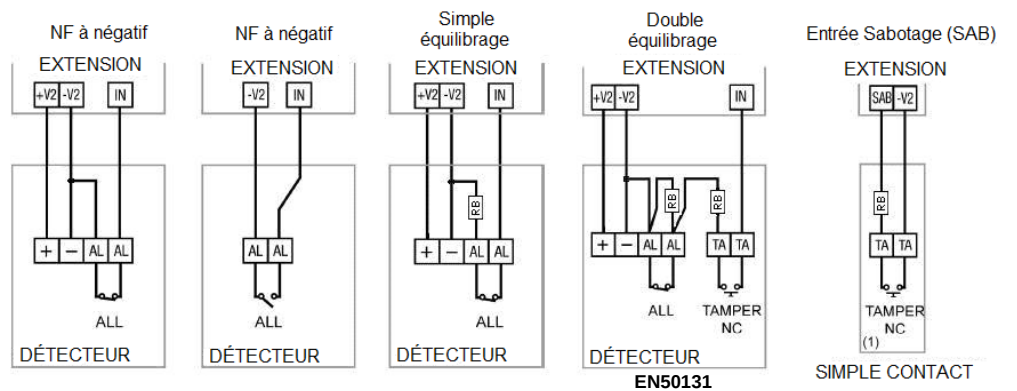
L'extension peut être branchée sur le bus en cascade, en étoile ou en mode mixte.
Un positionnement de l'extension loin du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de tous les tronçons du bus ne doit pas dépasser 400 mètres. Raccorder l'extension au bus en utilisant les bornes **+**, **+D**, **D** e **—**. Pour le câblage, utiliser un câble blindé à 4 conducteurs (2 pour l'alimentation et 2 pour les données). Dans l'estimation générale de la consommation du système, considérer également la consommation max. de l'extension et des dispositifs reliés à celle-ci.

RACCORDEMENT DES ENTRÉES

Brancher les capteurs et les détecteurs sur les entrées IN1÷ IN8. Les entrées peuvent être programmées individuellement sur NF, NO, équilibrage et double équilibrage.
Chaque entrée peut gérer des signaux rapides provenant de capteurs sismiques ou de capteurs pour stores. Pour réaliser les branchements en équilibrage, utiliser des résistances de 2,7 kΩ, tolérance 1%, fournies de série.

REMARQUE : L'entrée SAB est toujours gérée comme une double équilibrage.

ATTENTION : la seule modalité de raccordement conforme à la norme EN50131 est celle à "Double Équilibrage". Pour plus d'informations, se reporter aux manuels des centrales.



CARACTERISTIQUE TECHNIQUE

Tension nominale d'alimentation (prélevés de la centrale à l'aide du Bus).....	13,8 Vcc
Tension de fonctionnement de l'extension	9 Vcc ÷ 15 Vcc
Courant nominal absorbé à 12 Vcc:	
au repos, avec relais excité, condition d'usine	30 mA
avec relais désexcité	18 mA
Courant max. pouvant être débité par la borne +V1.....	500 mA
Courant max. pouvant être débité par les bornes +V2	500 mA
Dimensions en mm (LxHxP)	89 x 75 x 14

DEUTSCH

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

ACHTUNG: in dieser unterlage sind nur einige hauptsächliche angaben über das produkt enthalten, mehr und detailliertere informationen finden sie in den handbüchern der 1067 und 1068-zentralen.

1067/008A ist ein erweiterungsmodul mit:

- 8 eingängen
- 1 symmetrischen SAB-eingang
- 3 ausgängen (1 relais- und 2 elektrische ausgänge)

INSTALLATION

Die erweiterung 1067/008A kann nicht nur in der zentrale, sondern auch in einem 1067/017-gehäuse (zertifikation 3. grades) installiert werden.

ACHTUNG! Das Fehlen eines nach Stufe 2 oder 3 zertifizierten Gehäuses führt zum Verlust der EN50131-Zertifikation.

Der Gehäuse-Tamper muss an den SAB-Eingang der Erweiterung angeschlossen werden.
Auf der Erweiterung befinden sich die Anschlussstifte für den Anschluss der Stromversorgung, der Melder, der Meldegeräte etc.

BESCHREIBUNG DER VERBINDUNGSKLEMMEN (Abb. 1)

Gruppe	Anschlussstift /Detail	Beschreibung
A	+	BUS Stromversorgungseingang der über Bus versorgten Erweiterung
	+D	BUS Übertragung/Datenempfang
	D	
	—	BUS Stromversorgungseingang der über Bus versorgten Erweiterung
B	+V1	Stromversorgung für Ausgangsaktoren (13,2 Vdc begrenzt auf 500 mA)
	-V1	
	NC1	Relaisausgang 1 – Öffner
	NO1	Relaisausgang 1 – Schließer
	C1	Relaisausgang 1 – gemeinsam (max. 1 A - 24 Vdc)
	U2	Elektrischer Ausgang 2 (mit Kurzschlusschutz, max. 10 mA)
	U3	Elektrischer Ausgang 3 (mit Kurzschlusschutz, max. 10 mA)
C	+V2	Stromversorgung der an die Erweiterung angeschlossenen Melder (13,2 Vdc begrenzt auf 500 mA). Auf der Erweiterung befinden sich vier Paar Anschlussstifte für die Stromversorgung.
	-V2	
	IN1	Alarমেingang 1
	IN2	Alarমেingang 2
	IN3	Alarমেingang 3
	IN4	Alarমেingang 4
	IN5	Alarমেingang 5
	IN6	Alarমেingang 6
	IN7	Alarমেingang 7
	IN8	Alarমেingang 8
D	SAB	24-Stunden-Eingang (zum Selbstschutz des Systems). Er muss immer ABGEGLICHT und geschlossen sein und einen Abgleichwiderstand von 2,7 kΩ haben.
E	Taste Gelbe LED	Taste und LED zum Erkennen des Geräts
F	RUN	Grüne LED zur Anzeige des Betriebs (siehe <i>Programmierhandbuch</i> wegen Einzelheiten) Langsames Blinken = normale Betriebsbedingungen Schnelles Blinken = Meldung des fehlenden Dialogs mit der Zentrale seit mindestens einer Minute.

BUS-VERBINDUNG

Die Erweiterung kann mit dem BUS in Kaskaden- oder Sternform oder in gemischtem Modus verbunden werden. Die Position der Erweiterung längs dem BUS spielt keine Rolle. Die Gesamtlänge aller BUS-Strecken darf 400 Meter nicht überschreiten.

Die Erweiterung unter Benutzung der Klemmen **+**, **+D**, **D** und **—** an den BUS anschließen.

Für die Verkabelung wird geschirmtes 4-adriges Kabel verwendet (2 für die Versorgung und 2 für die Datenverbindung). Bei der Gesamtberechnung der Stromabnahme der Anlage muss auch der Höchstverbrauch der Erweiterung und der damit verbundenen Geräte berücksichtigt werden.

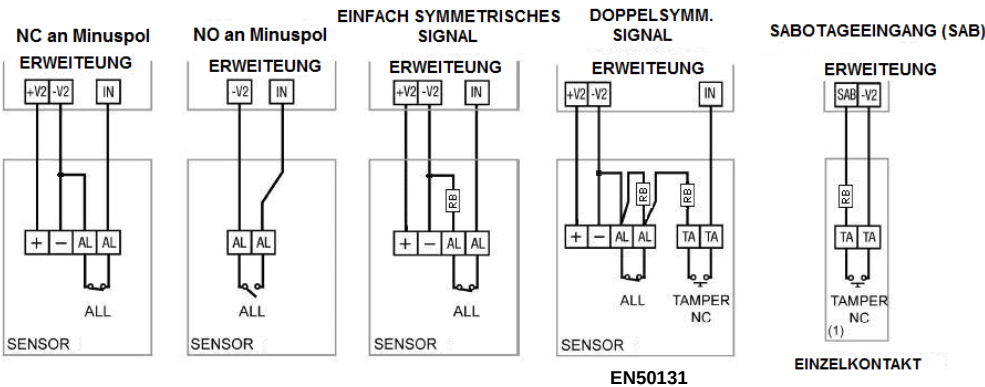
VERBINDUNG DER EINGÄNGE

Die Abgreifersensore mit den Eingängen IN1 ÷ IN8 verbinden. Die Eingänge können einzeln als NC, NA, mit symmetrischen oder doppelsymmetrischen Signalen programmiert werden.

Jeder Eingang kann von den Erschütterungssensoren oder Rollläden kommende schnelle Signale erfassen. Für die Ausführung der Verbindungen mit symmetrischen Signalen die mitgelieferten Widerstände zu 2,7 kΩ, Toleranz 1% verwenden.

HINWEIS: Der SAB-Eingang wird immer als doppelter Abgleich behandelt.

ACHTUNG: Die einzige der Norm EN50131 entsprechende Verbindungsform ist jene mit “doppelsymmetrischem Signal”. Für weitere Informationen siehe die Handbücher der Zentralen.



TECHNISCHE MERKMALE

Versorgungsnennspannung (über Bus der Zentrale entnommen).....	13,8 Vdc
Betriebsspannung der Erweiterung.....	9 Vdc ÷ 15 Vdc
Bei 12 Vdc absorbierter Nennstrom:	
Ruhemodus (bei erregtem Relais, Werkseinstellung).....	30 mA
bei nicht erregtem Relais	18 mA
von der Klemme +V1 abgebbarer Höchststrom	500 mA
von den Klemmen +V2 maximal abgebbarer Gesamtstrom	500 mA
Abmessungen (BxHxT).....	89 x 75 x 14 mm



ITALIANO



DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ENGLISH



DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

FRANÇAIS



DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

DEUTSCH



RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

DS1067-005B



LBT8374

URMET S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. +39. 011.24.00.000 (RIC.AUT.)
Fax +39. 011.24.00.300 - 323

Area tecnica
servizio clienti +39. 011.23.39.810
<http://www.urmet.com>
e-mail: info@urmet.com

MADE IN ITALY